



AELAS e.V.

„Arbeitsgemeinschaft Europäische Lama und Alpaka Shows“

Internet: <http://www.aelas.org>
email: info@aelas.org

AELAS e.V., Römerstr. 23, D-80801 München

7. Feb. 2007

Auflagen der Organisatoren für die teilnehmenden Tiere an der Show in Dettelbach.

Conditions de participation pour les animaux lors du du Show de Dettelbach / Allemagne.

Zur Verhinderung der Verbreitung des Blauzungenerregers durch Culicoides -Mücken wird eine Zone von 150 Km um den Ort des Ausbruchs einer Infektion als Restriktionszone definiert. Die Frankenhalle in Dettelbach liegt leider 3 km innerhalb der äußersten Begrenzung dieses Bereiches.

Pour éviter la propagation de la maladie „Blue Tongue“ par les moucheron culicoides, une zone de 150km autour de tout lieu où la maladie a été constatée est définie comme „zone de surveillance“. Malheureusement le lieu de l'exposition, la Falkenhalle, est située à 3 km à l'intérieur de l'extrême limite d'une telle zone.

Kameliden sind nicht als für die Blauzungenerkrankung empfängliche Tiere aufgeführt. Trotzdem sollten alle Tierhalter dazu beitragen, dass eventuell infizierte Mücken nicht verbreitet werden.

Les camélidés ne sont pas répertoriés comme susceptibles d'attraper cette maladie. Néanmoins tous les propriétaires d'animaux doivent contribuer aux efforts visant à éviter la propagation des moucheron infectés.

Daher müssen ALLE an der Veranstaltung teilnehmenden Alpakas und Lamas prophylaktisch 7 Tage vor der Abfahrt mit Insektenschutzmittel Butox[®] pour-on (Deltamethrin) an den wollefreien Stellen (Bauch, Innenseite der Beine, Ohren) behandelt werden. Weiterhin muss das Tiertransportfahrzeug innen mit einem Fliegenschutzmittel (Permethrin oder ähnliches) vor der Abfahrt zur Veranstaltung und vor der Weiterfahrt nach der Veranstaltung ausgesprüht werden. Ein Abgabebeleg vom Tierarzt für diese Präparate muss mitgeführt werden. Die Tiere dürfen die Frankenhalle während der Veranstaltung nicht verlassen. Es werden nur Tiere mit dem Gesundheitsstatus „BT-frei“ zugelassen. Andere Nutztiere als die gemeldeten Lamas und Alpakas befinden sich nicht in der Halle.

Pour cette raison TOUS les lamas et alpagas participant à l'exposition doivent, 7 jours avant leur départ, subir une prophylaxie à l'aide de l'insecticide „Butox[®] pour-on“ (Deltamethrine). Ce produit est à appliquer sur toutes les surfaces non-lainées (ventre, intérieur des pattes, oreilles).



AELAS e.V.

„Arbeitsgemeinschaft Europäische Lama und Alpaka Shows“

Internet: <http://www.aelas.org>
email: info@aelas.org

AELAS e.V., Römerstr. 23, D-80801 München

En outre l'intérieur du véhicule de transport doit être traité avec un répulsif à insectes volants (perméthrine ou assimilé) avant de partir pour et avant de rentrer de l'exposition. Un récépissé d'un vétérinaire confirmant l'achat d'un tel produit doit être amené lors du transport. Les animaux ne sont pas autorisés à quitter le hall d'exposition.

Seul les animaux possédant le statut "indemne de blue-tongue" (donc soit provenant d'une région indemne, soit testés) sont admis. Aucun autre animal domestique à part les lamas et alpagas inscrits sera présent dans le hall.

Das Veterinäramt Kitzingen wird die Veranstaltung überwachen. Bitte klären Sie dennoch mit Ihrem Amtstierarzt ab, ob er Probleme bei der Rückkehr in Ihren Bestand sieht.

La direction sanitaire vétérinaire de Kitzingen surveillera la manifestation. Veuillez néanmoins vous assurer auprès de votre direction sanitaire vétérinaire qu'il n'y aura pas de problèmes pour le retour des animaux.

Für Rückfragen:

Landratsamt Kitzingen, Veterinäramt, Telefon + 49 (0) 9321/ 928 -1203 oder -1201

E-Mail: susanne.werner@kitzingen.de

En cas de doute consultez-nous:

Landratsamt Kitzingen, Veterinäramt, téléphone + 49 (0)9321/ 928 -1203 ou -1201

E-mail: susanne.werner@kitzingen.de

Verwendete Präparate / produits utilisés:

Datum / date: _____

Name des Tierhalters / nom du détenteur des animaux:

Unterschrift / signature: _____

Amtstierärztliche Bescheinigung / Certificat Sanitaire Vétérinaire

1. Zur Schau „Europäische Lama- und Alpaka-Tage“ am 31.03 und 01.04.07 wird /werden folgende/s Tier/e aufgetrieben:

Lors de l'exposition „Journées Européennes Lamas et Alpagas“ du 31.03 et 01.04.07 les animaux suivant seront présentés:

Kennzeichnung Identification	Name Nom	Art/Geschlecht Espèce/Sexe	Geburtsdatum Date de naissance
---------------------------------	-------------	-------------------------------	-----------------------------------

aus dem Betrieb / de l'élevage /
du détenteur _____
in / à _____

Kreis / canton _____ Bundesland / département _____

Mitgliedstaat / pays de l'UE _____.

2. Die vorstehend bezeichneten Tiere sind mittels implantierten Chip oder Ohrmarke markiert und

Les animaux susnommés sont identifiés par puce électronique ou boucle auriculaire et

- stammen nicht aus einem aufgrund MKS gesperrten Betrieb/Region.
ne proviennent pas d'une région / d'une exploitation mise en quarantaine pour cause de fièvre aphteuse.
- stammen aus einem amtlich anerkannt Tuberkulose-freien und Brucellose-freien Bestand / Region oder sind max. 30 Tage vorher mit negativem Ergebnis auf Tuberkulose bzw. Brucellose untersucht worden.

proviennent soit d'une région / d'un cheptel officiellement indemne de brucellose et de tuberculose, ou ont été soumis, avec résultat favorable, dans les trente derniers jours précédant l'expédition, à un contrôle individuel vis-à-vis de la tuberculose et de la brucellose.

- stammen aus einer aml. anerkannten BHV1 freien Bestand / Region oder sind max. 30 Tage vorher mit negativen Ergebnis auf BHV1-Antikörper untersucht worden.

proviennent soit d'un cheptel / d'une région officiellement reconnu indemne de IBR, soit ont été soumis, avec résultat favorable, dans les trente derniers jours précédant l'expédition, à un contrôle individuel vis-à-vis de l'IBR.

- stammen nicht aus einer Blauzungenkrankheit-Sperrzone gemäß Anlage I der Entscheidung 2005/393/EG, in der jeweils gültigen Fassung, oder sind maximal 14 Tage vorher negativ auf das Vorhandensein von BT-Antikörpern in einem dafür zugelassenen Labor untersucht worden. Diese Tiere sind 28 Tage vor der Blutentnahme mit einem Repellent zu behandeln.

ne proviennent pas d'une zone de surveillance „Blue Tongue“ selon l'annexe 1 de la décision 2005/393/UE, dans la version applicable au cas en question, ou ont subis, avec résultat négatif, une recherche d'anticorps BT dans un laboratoire accrédité. Ces animaux sont à traiter 28 jours avant la prise de sang avec un produit répulsif contre les insectes volants.

3. Im Bestand sind keine auf Kameliden übertragbaren, anzeigepflichtigen und meldepflichtigen Tierseuchen zur amtlichen Kenntnis gelangt. Die Tiere werden seit Ihrer Geburt bzw. in der Zeitspanne von 30 Tagen vor der Zeugnisausstellung in dem o.g. Betrieb gehalten.

Dans le cheptel aucun signe clinique de maladies répertoriées et considérées contagieuses auxquelles les petits camélidés sont sensibles n'a été constaté par les autorités . Les animaux ont séjournés depuis leur naissance, voire depuis au moins 30 jours avant l'établissement du certificat sanitaire dans cette même exploitation.

Ort, Datum / lieu et date

Stempel / Tampon

Unterschrift / Signature

Gültigkeit 10 Tage
Durée de validité 10 jours